



Persbericht

29 oktober 2021

CAft: "Zo snel als mogelijk een begroting van Aruba"

Oranjestad – De economie van Aruba herstelt voorspoedig. Het aantal mensen en bedrijven dat een beroep doet op de steunmaatregelen neemt af. Het College Aruba financieel toezicht (CAft) gaat daarom uit van een beëindiging van deze maatregelen in het vierde kwartaal van 2021. De ontwerpbegroting 2022 heeft het CAft nog niet ontvangen. Het is noodzakelijk dat Aruba maatregelen treft om in 2022 een begrotingsevenwicht te realiseren, zodat in de jaren daaropvolgend gestart kan worden met de aflossing van de overheidsschuld, die vóór de coronacrisis al heel hoog was. Het CAft roept de regering op om zo spoedig mogelijk de ontwerpbegroting op te stellen, zodat deze voor 15 december dit jaar vastgesteld kan worden.

Ontwerpbegroting 2022

De ontwerpbegroting 2022 had volgens de Staatsregeling van Aruba op 1 september moeten worden aangeboden aan de Staten. Dit is tot op heden nog niet gebeurd. Het CAft benadrukt het belang van het tijdig vaststellen van een begroting. Met het herstel van het toerisme trekt ook de economie weer aan. Aruba gaat uit van een economische groei van 13,9 procent voor 2021 en bij sommige sectoren zijn al personeelstekorten zichtbaar. Daarom dringt het CAft aan om op de kortst mogelijke termijn over te gaan tot een beëindiging van de loonsteun. Ook is het van belang om de te veel betaalde loonkostensubsidies zo snel als mogelijk terug te vorderen.

De overheidsschuld van Aruba bedraagt nu AWG 5,6 miljard. Om de overheidsschuld niet verder te laten oplopen is - om te beginnen - een begrotingsevenwicht voor het begrotingsjaar 2022 noodzakelijk. Daarom is het van belang dat, naast het stimuleren van economisch herstel, de nieuwe regering ook kostenbesparende maatregelen neemt. De hervormingen vanuit de uitvoeringsagenda moeten bijdragen aan het verbeteren van de overheidsfinanciën en het verlagen van de overheidsschuld. Het CAft roept de regering op om in de ontwerpbegroting een meerjarenplanning op te nemen en inzichtelijk te maken wat de hervormingen beogen op te leveren.

Schuldhoudbaarheid

Aruba staat voor een grote uitdaging om de overheidsschuld te verminderen en zo snel mogelijk naar een houdbaar niveau te brengen. Aruba moet zo snel als mogelijk een overschot te realiseren, omdat dit de enige manier is om de nominale schuld en de daarmee samenhangende rentelasten te verlagen. Zo betaalt Aruba nu jaarlijks 5% van het bbp aan rente. Dit gaat ten koste van andere uitgaven op de begroting, zoals uitgaven aan het onderwijs of armoedebestrijding. Verder benadrukt het CAft het belang om vanaf 2023 een 1% financieringsoverschot te realiseren.

Hervormingen

Hervormingen zoals overeengekomen in het landspakket zijn essentieel om de economische groei aan te jagen. De *costs of doing business* en de administratieve lasten moeten naar beneden. Belangrijk is een integrale belastinghervorming met een nadruk op simplificering. Opeenstapeling van wetgeving heeft gezorgd voor een complex stelsel met een groot aantal aftrekposten, vrijstellingen en uitzonderingen. Dit verhoogt de administratieve last voor werkgevers en de belastingdienst en bemoeilijkt vereenvoudiging en automatisering. Digitalisering en gegevensuitwisseling tussen verschillende overheidsdiensten zullen de slagkracht van de belastingdienst versterken en daarmee de compliance verhogen. Ook hervormingen in de sociale zekerheid en zorg zijn noodzakelijk om de houdbaarheid van dit stelsel te garanderen. Het is van het grootste belang om op de korte termijn besparingen in de AZV-zorg door te voeren als eerste stap richting houdbare zorg.

Het CAft bracht op 28 en 29 oktober een bezoek aan Aruba. Er zijn gesprekken gevoerd met onder andere de Gouverneur, de minister van Financiën en Cultuur, de ministerraad en de Statencommissie Financiën, Overheidsorganisatie, Cultuur en Sport (CFOCS). Daarnaast heeft het CAft bezoeken gebracht aan de Centrale Bank van Aruba (CBA), de Sociale Verzekeringsbank (SVb) en de Aruba Hotel and Tourism Association (AHATA). Voorafgaand aan deze collegereis bracht de voorzitter een bezoek aan het nationaal park Arikok. Hij werd daarbij geïnformeerd over de uitdagingen van natuurbeheer en de economische potentie van dit park voor het toerisme.



[Einde Persbericht]

Fotograaf:

Erick Boeldak

Fotobijschrift:

Aruba moet zo snel als mogelijk een begroting die uitgaat van een begrotingsevenwicht indienen bij het CAft.

Noot voor de redactie – niet voor publicatie

Contactpersoon CAft:

Secretariaat College Aruba financieel toezicht

Telefoon +5999 461-9081 / +5999 461-9082 / +5999 461-9084

Email info@cft.cw

Website www.cft.cw

Perscontacten:

Jefka Martina

Telefoon +5999 512-6861



Comunicado di Prensa

29 di october 2021

CAft: "Presupuesto di Aruba mas pronto posibel"

Oranjestad - Economia di Aruba ta recuperando bon. E cantidad di persona y di empresa cu ta recurri na e medidanan di sosten ta cada bes menos. P'esey Colegio di supervision financiero di Aruba (CAft) ta sali di e base cu e medidanan aki lo finalisa den e di cuater kwartaal di 2021. CAft no a ricibi ainda e proyecto di presupuesto di 2022. Ta necesario pa Aruba tuma medida pa realisa un ekilibrio presupuestario na 2022, pa den e añanan siguiente e por cuminsa paga e debe publico, cu ya tabata masha halto prome cu e crisis di e pandemia di COVID-19. CAft ta urgi gobierno pa elabora e proyecto di presupuesto mas pronto posibel, pa por aprob'e e prome cu dia 15 di december di e aña aki.

Proyecto di presupuesto 2022

Segun Constitucion di Aruba, mester a presenta e proyecto di presupuesto di 2022 na Parlamento dia 1e. di september. Te awe esey no a sosode ainda. CAft ta enfatisa e importancia di aprobacion di un presupuesto na tempo. Cu recuperacion di turismo, economia tambe ta mehora atrobe. Aruba ta sali di e punto di bista di un crecemento economico di 13,9% pa 2021 y den algun sector ya por ripara escasez di personal. P'esey CAft ta insisti pa pone fin na sosten salarial na termino mas cortico posibel. Tambe ta importante pa reclama mas pronto posibel e subsidionan di salario paga di mas.

Debe publico di Aruba aworaki ta monta na 5.600 miyon florin. Pa no laga e debe publico sigui aumenta, pa cuminsa, un ekilibrio presupuestario pa aña presupuestario 2022 ta necesario. P'esey ta di importancia pa, ademas di stimula recuperacion economico, gobierno nobo tuma tambe medida pa reduci gasto. E reformanan di e agenda di ehecucion mester contribui na mehoracion di finansa publico y na reduccion di e debe publico. CAft ta urgi Gobierno pa inserta den e proyecto di presupuesto un planificacion di mas aña y pa haci transparente ta kico ta pretende di logra cu e reformanan.

Sostenibilidad di debe publico

Aruba ta para dilanti di un gran reto pa reduci e debe publico y logra hib'e na un nivel sostenibel mas pronto posibel. Aruba mester realisa un surplus mas pronto posibel, ya cu esey ta e unico manera pa reduci e debe nominal y e gastonan di interes relaciona cu ne. Asina, por ehempel, Aruba ta paga aworaki 5% di e PIB na interes pa aña. Esaki ta bay a costo di otro gasto riba presupuesto, manera gasto di enseñansa of pa combatimento di pobresa. Ademas CAft ta enfatisa e importancia di realisa for di 2023 un surplus di financiacin di 1%.

E reformanan

E reformanan, manera acorda den e pakete di medida pa Pais Aruba (*landspakket*), ta esencial pa impulsa crecemento economico. Mester reduci e gastonan di actividad empresarial y e gastonan administrativo. Un reforma fiscal integral cu enfasis riba simplificacion ta importante. Acumulacion di legislacion a crea un sistema compleho cu un gran cantidad di gasto deducibel, exencion y excepcion. Esaki ta aumenta e carga administrativo pa e dunadonan di trabou y pa Servicio di Impuesto y ta dificulta simplificacion y automatizacion. Digitalisacion y intercambio di dato entre e diferente servicionan di gobierno lo reforsa e capacidad di actuacion di Servicio di Impuesto y, consecuentemente, lo aumenta cumplimiento di obligacion. Tambe reforma den seguridad social y cuidu ta necesario pa garantiza sostenibilidad di e sistema aki. Ta di sumo importancia pa introduci na termino cortico economisacion den e sistema di cuidu di AZV como prome paso dirigi riba cuidu sostenibel.

Dia 28 y 29 di october 2021 CAft a haci un bishita na Aruba. A hiba combersacion cu, entre otro, Gobernador, Ministro di Finansa y Cultura, Consejo di Ministro y e Comision Parlamentario di Finansa, Organizacion Gubernamental, Cultura y Deporte (CFOCS). Banda di esey CAft a haci bishita na Banco Central di Aruba (CBA), Banco di Seguro Social (SVb) y Aruba Hotel and Tourism Association (AHATA). Prome cu e biahe di Colegio aki e presidente a haci un bishita na Parke Nacional Arikok. Na e ocasion ey a inform'e di e retonan di conservacion di naturalesa y e potencial economico di e parke aki pa turismo.

[Fin di e Comunicado di Prensa]



Fotografo:

Erick Boeldak

Texto na e potret:

Aruba mester entrega mas pronto posibel na CAft un presupuesto cu ta basa riba un ekilibrio presupuestario.

Nota pa redaccion – no pa publicacion

Persona di contacto na CAft:

Secretariado di Colegio di supervision financiero di Aruba
Telefon +5999 461-9081 / +5999 461-9082 / +5999 461-9084
Email info@cft.cw
Website www.cft.cw

Persona di contacto cu Prensa:

Jefka Martina
Telefon +5999 512-6861



Komunikado

29 di òktober 2021

CAft: "Mas lihé posibel presupuesto di Aruba"

Oranjestad – Ekonomia di Aruba ta rekuperando bon. E kantidat di persona i negoshi ku ta hasi un apelashon na e medidanan di sosten ta bahando. Pa e motibu aki e Kolegio di supervishon finansiero di Aruba (CAft) ta sali for di e punto di salida ku e medidanan aki ta finalisá den e di kuater kuartal di 2021. Ainda CAft no a risibí e proyekto di presupuesto di 2022. Ta nesario pa Aruba tuma medida pa realisá balansa presupuestario den 2022, pa den e añanan siguiente e por kuminsá paga bèk e debe nashonal, kual promé ku e krisis di COVID-19 ya tabata hopi haltu. CAft ta urgi gobièrnu pa traha e proyekto di presupuesto mas pronto posibel, pa por aprobá esaki promé ku 15 di desèmber di e aña aki.

Proyekto di presupuesto 2022

Segun e Konstitushon di Aruba, mester a presentá e proyekto di presupuesto di 2022 na Parlamento dia 1 di sèptèmber. Te awe ainda esei no a tuma lugá. CAft ta enfatisá importansia di aprobashon di un presupuesto na tempu. Ku rekuperashon di turismo, ekonomia tambe ta mehorá bèk. Aruba ta sali di punto di bista di un kresementu ekonómiko di 13,9% pa 2021, i den algun sektor ya por nota ku no tin sufisiente personal. P'esei CAft ta insistí pa riba un término mas kòrtiku posibel finalisá e sosten salarial. Tambe ta importante pa kobra bèk mas pronto posibel e supsidionan di gastunan di salario ku a paga di mas.

E debe nashonal di Aruba aworaki ta monta na AWG 5.600 mion. Pa no laga e debe nashonal sigui subi - pa kuminsá - ta nesario pa yega na un balansa presupuestario pa aña presupuestario 2022. P'esei ta di importansia pa, ademas di stimulá rekuperashon ekonómiko, e gobièrnu nobo tuma medida pa redusí gastu tambe. E reformanan den e agènda di ehekushon mester kontribuí na mehorashon di e finansa públiko i redukshon di e debe nashonal. CAft ta urgi gobièrnu pa inklui den e proyekto di presupuesto un planifikashon di mas aña i pa hasi transparente ta kiko ta intensioná di logra ku e reformanan.

Sostenibilidat di debe nashonal

Aruba ta pará dilanti di un gran reto pa redusí e debe nashonal i mas pronto posibel logra hiba esaki na un nivel sostenibel. Aruba mester realisá un surplus mas lihé posibel, ya ku esei ta e úniko manera pa redusí e debe nominal i e gastunan di interes mará na dje. Pa tuma un ehèmpel, aworaki Aruba ta paga 5% di su PIB pa aña na interes. Esaki ta bai a kosto di otro gastunan riba presupuesto, manera gastu di enseñansa òf gastu pa kombatiendo di pobresa. Mas aleu CAft ta enfatisá e importansha di realisá for di 2023 un surplus di finansashon di 1%.

Reformanan

E reformanan manera a keda akordá den e pakete di pais (landspakket) ta esensial pa stimulá kresementu ekonómiko. Mester redusí e gastunan di hasimentu di negoshi (costs of doing business) i gastunan atministrativo. Importante ta un reforma fiskal integral ku énfasis riba simplifikashon. Akumulashon di legislashon a krea un sistema kompleho ku un gran kantidat di gastu dedusibel, eksonerashon i eksepsion. Esaki ta oumentá e karga atministrativo pa e dunadónan di trabou i pa Servisio di Impuesto i ta difikultá simplifikashon i outomatisashon. Digitalisashon i interkambio di dato entre e diferente servisionan di gobièrnu lo refsá e kapasidat di akshoná di Servisio di Impuesto i, konsekuentemente, lo oumentá kumplimentu di obligashon (compliance). Reformanan den seguridat sosial i kuido tambe ta nesario pa garantisá sostenibilidat di e sistema aki. Ta di sumo importansia pa introdusí riba tèrmino korto ekonomisashon den e sistema di kuido di AZV, komo e promé paso dirigí riba un kuido sostenibel.

CAft a hasi un bishita na Aruba dia 28 i 29 di òktober 2021. A hiba kòmbersashon ku, entre otro, Gobernador, Minister di Finansa i Kultura, Konseho di Minister i e Komishon Parlamentario di Finansa, Organisashon Gubernamental, Kultura i Deporte (CFOCS). Banda di esaki CAft a hasi tambe un bishita na Banko Sentral di Aruba (CBA), Banko di Seguro Soshal (SVb) i Aruba Hotel and Tourism Association (AHATA). Promé ku e biahe di Kolegio aki, e presidente a hasi un bishita na e parke nashonal Arikok. Durante di e bishita a informé di e retonan di konservashon di naturalesa i e potenshal ekonómiko di e parke aki pa turismo.



[Fin di komunikado]

Fotógrafo:

Erick Boeldak

Teksto pa foto:

Aruba mester entregá un presupuesto balansá na CAft.

Nota pa redakshon – no pa publikashon

Kontakto na CAft:

Sekretariado Kolegio di supervishon finansiero di Aruba
Telefòn +5999 461-9081 / +5999 461-9082 / +5999 461-9084
Email info@cft.cw
Website www.cft.cw

Persona di kontakto pa prensa:

Jefka Alberto
Telefòn +5999 512-6861



Press release

October 29th, 2021

CAft: "As soon as possible a budget of Aruba"

Oranjestad – Aruba's economy is recovering well. The number of people and businesses that make use of the support measures is decreasing. The Board of Aruba financial supervision (CAft) therefore presumes that these measures will be terminated in the fourth quarter of 2021. The CAft has not yet received the draft budget for 2022. It is necessary that Aruba takes measures to achieve a balanced budget in 2022, so in the following years it can start paying off the government debt, which was already very high before the start of the COVID-19 crisis. The CAft calls on the government to prepare the draft budget as soon as possible, in order for it to be adopted before December 15th this year.

Draft 2022 budget

According to the Aruban Constitution, the draft budget for 2022 should have been presented to Parliament on September 1st. Up till today this has not happened. The CAft emphasizes the importance of a timely adoption of the budget. With the recovery of tourism, the economy is also picking up again. Aruba assumes an economic growth of 13.9 percent for 2021 and personnel shortages are already visible in some sectors. That is why the CAft urges for the wage support to be terminated as soon as possible. It is also important to as soon as possible recover the wage cost subsidies that were overpaid.

Aruba's government debt currently amounts to AWG 5.6 billion. In order to prevent the government debt from increasing further, to begin with, a budgetary balance for the fiscal year 2022 is necessary. It is therefore important that, in addition to stimulating economic recovery, the new government also takes cost-saving measures. The reforms in the implementation agenda should contribute to improving public finances and reducing public debt. The CAft calls on the government to include a multi-year plan in the draft budget and to make clear what the reforms intend to produce.

Debt sustainability

Aruba faces a significant challenge to reduce government debt, bringing it to a sustainable level as soon as possible. Aruba must produce a surplus as soon as possible, since this is the only way to reduce the nominal debt and the related interest charges. Aruba is now paying annually 5% of GDP in interest. This is at the expense of other expenditures in the budget, such as expenditures on education or expenditures on poverty reduction. The CAft also emphasizes the importance of achieving a 1% financing surplus as of 2023.

Reforms

The reforms that have been agreed on in the country package are essential to boost economic growth. The costs of doing business and the administrative burden have to be reduced. An integral tax reform with an emphasis on simplification is important. As a result of a buildup of legislation, a complex system has been created with a large number of deductions, exemptions and exceptions. This increases the administrative burden for employers and the tax authorities and makes simplification and automation more difficult. Digitization and data exchange between various government departments will strengthen the tax authorities' power to act and thus increase compliance. Reforms in social security and health care are also necessary to guarantee the sustainability of this system. It is of the utmost importance to implement short-term savings in the AZV health care as a first step towards sustainable care.

The CAft visited Aruba on October 28th and 29th. Discussions were held with, amongst others, the Governor, the Minister of Finance and Culture, the Council of Ministers and the Parliamentary Committee on Finance, Government Organization, Culture and Sport (CFOCS). In addition, the CAft visited the Central Bank of Aruba (CBA), the Social Insurance Bank (SVB) and the Aruba Hotel and Tourism Association (AHATA). Prior to this trip, the chairman paid a visit to the Arikok National Park. There he was informed about the challenges of nature management and the economic potential this park has for tourism.

[End of press release]



Photographer:

Erick Boeldak

Caption:

As soon as possible Aruba has to submit a balanced budget to the CAft.

Note for the editing department – not for publication

Contact CAft:

Secretariat Board of financial supervision Aruba

Telephone +5999 461-9081 / +5999 461-9082 / +5999 461-9084

Email info@cft.cw

Website www.cft.cw

Press contacts:

Jefka Alberto

Telephone +5999 512-6861